

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di valutazione per la chiamata a professore di I fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 - Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-Americane, (settore scientifico- L-LIN/07 - Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola) presso il Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI, Codice concorso 5516.

Elena Landone CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

COGNOME	LANDONE
NOME	ELENA
DATA DI NASCITA	13 GENNAIO 1973

TITOLI

TITOLO DI STUDIO

- Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano, 1997. Tesi di ricerca (teorica e applicata) sulla didattica dello spagnolo con l'uso di mezzi multimediali (voto: 110/110 e lode)

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

ABILITAZIONI:

- Abilitazione Scientifica Nazionale di Professore Universitario I Fascia, settore concorsuale 10/I1 (Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americana)(Bando D.D. 1532/2016), conseguita il 30/07/2018 (con scadenza prorogata)
- Superamento del Concorso ordinario, per esami e titoli, per docenti di istruzione secondaria nell'ambito disciplinare A. D. 5 - Spagnolo, 2000

SPECIALIZZAZIONE:

- Corso di Perfezionamento in "Metodi della comunicazione e apprendimento in rete", Laboratorio di tecnologie didattiche dell'Università degli Studi di Firenze, a.a. 2000/01

ATTIVITÀ DIDATTICA

INSEGNAMENTI E MODULI

MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO:
<ul style="list-style-type: none">• Modulo di Competenza interculturale e didattica plurilingue, 20 ore, Master Promotals dell'Università degli Studi di Milano, annualmente dall'a.a. 2020/21 ad oggi• Modulo di Didattica <i>online</i> della lingua straniera e delle competenze interculturali: l'innovazione del <i>videoshadowing</i>, 7 ore, Corso di perfezionamento dell'Università degli Studi di Milano, a.a. 2022/23• Modulo di Tecnologie degli ambienti formativi, Master in metodologie dell'informatica e della comunicazione per le scienze umanistiche dell'Università degli Studi di Milano, annualmente dall'a.a. 1999/2000 all'a.a. 2005/06
DOTTORATO:
<ul style="list-style-type: none">• Lezioni dottorali per la Scuola di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Milano (4 ore nell'a.a. 2017/18, 2 ore nell'a.a. 2018/19, 4 ore nell'a.a. 2021/22, 2 ore nell'a.a. 2023/24)
PAS, SSIS-SILSIS, TFA, FOR24:
<ul style="list-style-type: none">• Modulo di Metodologie e didattica delle lingue seconde, Percorso FOR24 dell'Università degli Studi di Milano, 4 ore, a.a. 2017/18• Modulo di Didattica della lingua Spagnola, Tirocinio Formativo Attivo per le classi A445 e A446, Università degli Studi di Milano, 56 ore nell'a.a. 2014/15, 40 ore nell'a.a. 2012/13• Modulo di Didattica della lingua Spagnola, Percorso Abilitante Speciale per le classi A445 e A446, Università degli Studi di Milano, 30 ore nell'a.a. 2014/15, 20 ore nell'a.a. 2013/14• Modulo di Didattica della lingua spagnola, Scuola di Specializzazione SSIS per professori di Spagnolo, Università Ca' Foscari di Venezia, annualmente dall'a.a. 2004/05 all'a.a. 2006/07• Modulo di Didattica della lingua spagnola, Scuola di Specializzazione SILSIS per professori di Spagnolo, Università degli Studi di Milano, annualmente dall'a.a. 2000/01 all'a.a. 2006/07
CORSI UNIVERSITARI:
<ul style="list-style-type: none">• Corso di Didattica della lingua Spagnola, Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano, 40/60 ore, annualmente dall'a.a. 2012/13 ad oggi• Modulo di Lingua spagnola 3, Laurea Triennale in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano, 20/40 ore, annualmente dall'a.a. 2012/13 ad oggi• Corso di Lingua spagnola LM 1 e LM 2, Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano, 40/60 ore, annualmente dall'a.a. 2006/07 ad oggi• Corsi di Lingua spagnola 1 (40 ore annue), Lingua spagnola 2 (40 ore annue), Lingua spagnola 3 (40 ore annue), Lauree triennali in Lingue e culture straniere moderne, Scienze del Turismo culturale e Mediazione linguistica e culturale, Università degli Studi di Sassari, annualmente dall'a.a. 2006/07 all'a.a. 2011/12• Corso di Lingua spagnola, Corsi di Laurea di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Milano, 20 ore, annualmente dall'a.a. 2004/05 all'a.a. 2006/07• Corso di Cultura spagnola 1, Laurea in Mediazione linguistica e culturale, Università degli Studi di Milano, 60 ore, annualmente dall'a.a. 2001/02 all'a.a. 2005/06
NOTE:
<ul style="list-style-type: none">• Valutazione didattica secondo il rilevamento annuale dell'Università degli Studi di Milano: su tutti i corsi mediamente da 0,5 a 1 punto superiore alla media del Corso di Studio per le voci: "Si ritiene complessivamente soddisfatto di questo insegnamento?"; "Il docente stimola/motiva l'interesse verso la disciplina?"; "Il docente espone i contenuti in modo chiaro?"• Metodologie didattiche applicate regolarmente nei corsi di laurea magistrale dell'Università degli Studi di Milano: autovalutazione mediata dal docente, apprendimento cooperativo, didattica per progetti, <i>community-based research action</i>, <i>tutoring</i> fra pari• Competenze trasversali sviluppate in modo specifico nei corsi di laurea magistrale dell'Università degli Studi di Milano: autovalutazione per il <i>life-long learning</i>, competenze di lavoro di gruppo strutturato, ricerca empirica in ambito umanistico, imprenditorialità e progettualità, <i>critical thinking</i>

ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE

TESI DI DOTTORATO

- Membro della Commissione di valutazione della Tesi di dottorato di Alice Azzalini, Dottorato in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie (ciclo XXXVI), Università degli Studi di Padova, tesi discussa l'8/2/2024
- Relatrice della Tesi di dottorato di Valentina Paleari, Scuola di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere (ciclo XXXI) dell'Università degli Studi di Milano in co-tutela con la Universidad de Salamanca, tesi discussa il 24/9/2019

ELABORATI DI LAUREA E TESI DI LAUREA MAGISTRALE

- Elaborati di laurea seguiti come relatrice negli ultimi anni: 2018 (14), 2019 (2), 2020 (8), 2021 (5), 2022 (5)
- Tesi di laurea magistrale seguiti come prima relatrice negli ultimi anni: 2018 (12), 2019 (29), 2020 (24), 2021 (15), 2022 (18), 2023 (25)

ATTIVITÀ DI TUTORATO DEGLI STUDENTI DI CORSI DI LAUREA E DI LAUREA MAGISTRALE E DI TUTORATO DI DOTTORANDI DI RICERCA

TUTORATO DI DOTTORANDE E ASSEGNISTE DI RICERCA

- Responsabile scientifica dell'Assegno di ricerca di Valentina Paleari sul tema dell'inclusione e pedagogia differenziata per le lingue e le letterature straniere, Università degli Studi di Milano, dal 2022 al 2024
- Responsabile scientifica dell'Assegno di ricerca di Francesca Ghirardi sul tema "Online community of relationship-centred university educational innovation", Università degli Studi di Milano, dal 2022 al 2024
- Tutor della dottoranda Marianna Montanaro, Scuola di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere (ciclo XXXVII), Università degli Studi di Milano, dal 2021 al 2024
- Tutor della dottoranda Valentina Paleari, Scuola di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere (ciclo XXXI), Università degli Studi di Milano in co-tutela con la Universidad de Salamanca, dal 2015 al 2018
- Co-tutor della dottoranda Sara Chessa, Scuola di dottorato in Scienze dei sistemi culturali (ciclo XXVII), Università degli Studi di Sassari, a.a. 2012-2013
- Responsabile scientifica dell'Assegno di ricerca di Simona Cocco sul tema dello spagnolo della promozione turistica, Università degli Studi di Sassari, dal 2008 al 2010
- Responsabile di stage di specializzazione presso l'Università degli Studi di Milano: Lorena García Alvarado (Master de la Universidad de León, a.a. 2019-2020), Verónica Pato Alonso (Master de la Universidad Nebrija de Madrid, a.a. 2021-2022), Carlos Castellò (Doctorado en Estudios Hispánicos Avanzados, Universitat de València, 2022)

COORDINAMENTO DIDATTICO:

- Coordinatrice degli *stage* degli studenti/esse universitari di didattica della lingua spagnola presso le scuole superiori lombarde, Università degli Studi di Milano, dal 2017 ad oggi
- Coordinatrice dell'(ex)-Alternanza Scuola Lavoro (ASL) e dei Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento (PCTO) degli studenti di spagnolo delle scuole secondarie di secondo grado ai fini dell'avviamento allo studio universitario presso l'Università degli Studi di Milano, dal 2017 ad oggi
- Organizzazione e coordinamento amministrativo e didattico della attività seminariali volte alla sperimentazione della didattica a distanza innovativa e di *peer-to-peer tutoring*, riconosciute come Altre Attività Sostitutive di Laboratorio, Università degli studi di Milano, dal 2016 ad oggi
- Referente dei Piani di Studio della laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli studi di Milano, dal 2012 ad oggi

- Coordinamento didattico dei corsi e delle esercitazioni di lingua spagnola afferenti ai Corsi di laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli studi di Milano, dal 2012 ad oggi.
- Coordinatrice delle attività di raccordo per la didattica delle lingue straniere del Dipartimento di lingue, letterature, culture e mediazioni in carcere nell'ambito Convenzione tra Università e Provveditorato dell'Amministrazione Penitenziaria per la Lombardia per il reinserimento nel contesto civile dei detenuti, Università degli studi di Milano, dal 2017 al 2023

SEMINARI

- Seminario su apprendimento cooperativo in contesti multiculturali, Università di Varsavia, 2 ore, annualmente dal 2020 al 2024
- Seminario per il I Taller de Educación literaria su “Nuevas modalidades didácticas en la enseñanza de la literatura hispanoamericana”, Università degli Studi di Milano in collaborazione con MIRALAB e Universidad Nacional de la Plata y LyE (UA, Chile), 8 ore, 2019
- Seminario su architettura pedagogica e insegnamento/apprendimento della lingua straniera, per la giornata “Ricerca e Didattica delle lingue straniere: temi, progetti, sperimentazioni”, Università degli Studi di Milano, 2 ore, 25 settembre 2019
- Seminario per la formazione insegnanti dal titolo su “L’autovalutazione e il portfolio europeo delle lingue (PEL) digitale”, Percorsi Abilitanti Speciali PAS classe A345, Università degli Studi di Milano, 2 ore, maggio 2014

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

MONOGRAFIE:

- Elena Landone, *Methodology in politeness research*, Cham, Springer, 2022, ISBN 978-3-031-09160-5
- Elena Landone, *Utopia didattica: l'apprendimento della lingua straniera oltre l'aula*, Milano, Mimesis, 2018, ISBN: 9788857547657
- Elena Landone, *Los marcadores del discurso y la cortesía verbal en español*, Berna, Peter Lang, 2009, ISBN 9783034304139
- Elena Landone, *Scrivere in spagnolo in una classe virtuale*, Milano, Cuem, 2001, ISBN 978-8860017130

ARTICOLI IN RIVISTA SCIENTIFICA DI FASCIA A

- Elena Landone, "Il pensiero critico nell'insegnamento delle lingue straniere tra argomentazione e collaborazione comunicativa, *Altre Modernità* (in stampa), ISSN 2035-7680
- Elena Landone, "Transnational languaculture e mobilità virtuale: il videoshadowing come didattica esperienziale", *Italiano LinguaDue*, 15, 2, 2023, pp. 267-286, DOI: <https://doi.org/10.54103/2037-3597/21948>
- Elena Landone, "Strategie di *engagement* nella didattica universitaria della lingua straniera", *Lingue e linguaggi*, 56, 2023, pp. 199-221, ISSN 2239-0359
- Elena Landone, "Un enfoque heurístico para la adquisición de los marcadores del discurso en español", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 87, 2021, pp. 185-194, ISSN-1576-4737
- Elena Landone, "Los marcadores del discurso. ¿Guías inferenciales de la comunicación emotiva?", *Spanish in context*, 16, 2, 2019, pp. 272-291, ISSN: 1571-0718
- Elena Landone, "Las imágenes lingüísticas del paisaje urbano de la migración: una reflexión metodológica de enfoque pragmático", *Lingue e Linguaggi*, 25, 2018, pp. 81-106, ISSN 2239-0359
- Elena Landone, "Inferencias relacionales y valores culturales en el estudio de los marcadores del discurso", *Cuadernos AISPI*, 10, 2017, pp. 113-136, ISSN 2283-981X
- Elena Landone, "Polilinguismo nella scrittura murale urbana: note pragmatiche sulla lingua spagnola", *Lingue e linguaggi*, 15, 2015, pp. 177-199, ISSN 2239-0359
- Elena Landone, "Discourse markers and politeness in a digital forum in Spanish", *Journal of Pragmatics*, 44, 13, 2012, pp. 1799-1820, ISSN 0378-2166

ARTICOLI IN RIVISTA SCIENTIFICA

- Elena Landone, "La arquitectura pedagógica en la clase de español: changing educational landscape", *MarcoELE*, 30, 2020, pp. 1-25, ISSN 1885-2211
- Elena Landone, "La investigación-acción de la arquitectura pedagógica en la clase de español" *MarcoELE*, 30, 2020, pp. 1-20, ISSN 1885-2211
- Elena Landone, "La modalidad liminar en la normativa territorial de las comunidades autónomas españolas", *Cuadernos AISPI*, 2, 2013, pp. 59-74, ISSN 2283-981X
- Elena Landone, "El alcance interpersonal de los marcadores del discurso en la dinámica conversacional: el ejemplo de la cortesía verbal", *Verba. Anuario galego de filoloxía*, 39, 2012, pp. 301-313, ISSN 0210-377X
- Elena Landone, "Il marcatore del discorso spagnolo *hombre* dal sussidio didattico al forum *online*", *Informatica Umanistica*, 5, 2011, pp. 11-51, ISSN 2035-6323
- Elena Landone, "Reflexiones sobre la cortesía verbal en la enseñanza/aprendizaje del E/LE", *Marcoe*, 8, 2009, pp. 1-23, ISSN 1885-2211
- Elena Landone, "Un portfolio europeo de las lenguas en formato digital", in *Actas del II Congreso internacional FIAPE "El español: una lengua, muchas culturas"*, numero speciale *Revista Rede*, 7, 2007, pagine digitali, ISSN 1720-3708
- Elena Landone, "Un soporte tecnológico para la reflexión pedagógica: el Portfolio Europeo de las Lenguas digital", *Quaderns digitals*, numero monografico su "Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales", 2005, pagine digitali, ISSN 1575-9393
- Elena Landone, "El aprendizaje cooperativo del E/LE: propuestas para integrar las funciones de la lengua y las destrezas colaborativas", *Revista RedELE*, 0, 2004, pagine digitali, ISSN 1720-3708
- Elena Landone, "Plurilingüismo y pluriculturalismo en el Portfolio Europeo de las Lenguas", *Mots Palabras Words*, 5, 2004, pp. 33-52, ISSN 1720-3708

- Elena Landone, “El aprendizaje autónomo: un reto del *Marco Europeo* para estudiantes y profesores de español”, *Mots Palabras Words*, 2, 2002, pp. 67-79, ISSN 1720-3708
- Elena Landone, “Aprendizaje Cooperativo en la clase de E/LE”, *Cuadernos Cervantes*, 2001, n. 32 pp. 70-79 (Parte I) e n. 33, pp. 60-63 (Parte II), ISSN 1134-9468

ARTICOLI IN RIVISTA SCIENTIFICA NON INSERITA NELLA LISTA ITALIANA

- Elena Landone, “Los conectores y los operadores argumentativos en la enseñanza del español LE/L2”, *Archiletras científica (Lingüística) (Revista científica de lenguas y letras)*, Número monográfico “Marcadores del discurso y enseñanza de español como lengua extranjera”, 4, 2021, pp. 137-152, ISSN 26598957

CAPITOLI IN VOLUME COLLETTIVO:

- Elena Landone, “La telecolaboración entre pares del *videoshadowing* para la didáctica de la lengua-cultura extranjera”, in Clara Peragón López (a cura di), *Investigación e intervención didáctica en Lengua y Literatura*, Octaedro, Barcelona, 2023, pp. 31-43, ISBN: 9788419690685
- Elena Landone, “Riflessioni sulle complessità metodologiche della cortesia verbale”, in Elisa Alberani *et al.* (a cura di), *Sui sentieri delle lingue: sistemi linguistici tra movimento e complessità*, Milano, LEDedizioni, 2021, pp. 183-194, ISBN 978-88-5526-557-7
- Elena Landone, “La argumentación en la clase de español LE/L2”, in J. de Santiago Guervós e L. Díaz Rodríguez (a cura di), *Lingüística textual y enseñanza del español LE/L2*, London, Routledge, 2020, pp. 49-70, ISBN 9781138105362
- Elena Landone, “Appunti metodologici sull’uso della traduzione nello studio dei marcatori del discorso spagnoli ed italiani”, in Ignacio Arroyo Hernández *et al.* (a cura di), *Geométrica explosión. Estudios de lengua y literatura en homenaje a René Lenarduzzi*, Venezia, Ca' Foscari, 2016, pp. 161-173, ISBN 978-88-6969-080-8
- Elena Landone, “L’incontro polilinguistico nella scrittura di strada: cronache della complessità milanese contemporanea”, in Maria Vittoria Calvi, Emilia Perassi (a cura di), *Milano: città delle culture*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2015, pp. 487-494, ISBN 9788863727845
- Elena Landone, “El adverbio en *-mente* en el español jurídico-administrativo: lingüística de corpus y pragmática”, in L. Chierichetti e G. Garofalo (a cura di), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*, Bergamo, CELSB, 2013, pp. 101-124, ISBN 9788889804247
- Elena Landone, “Más allá de la evaluación de la competencia lingüística en la acreditación”, in Javier de Santiago Guervós, Yeray González Plasencia (coord.), *El español global*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 2013, pp. 112-123, ISBN 978-84-92572-40-3
- Elena Landone, “La clasificación de los marcadores del discurso y su valor operativo”, in Alessandro Cassol *et al.* (a cura di), *Atti del XXIV Congresso AISPI (Padova, Università degli Studi, 23-26 maggio 2007)*, Roma, AISPI Edizioni, 2012, pp. 431-440, ISBN 978-88-907897-0-0
- Elena Landone, “Tecnologie e consapevolezza nella didattica dello spagnolo come lingua straniera”, in AA.VV., *Enlaces. Studi dedicati a Mariarosa Scaramuzza*, Milano, LEDedizioni, 2012, pp. 9-26, ISBN 9788879166324
- Paula de Santiago, Elena Landone, “El mapa conceptual en el glosario Linguaturismo. Metodología de elaboración y aplicaciones”, in Maria Vittoria Calvi e Giovanna Mapelli (a cura di), *La lengua del turismo. Géneros discursivos y terminología*, Berna, Peter Lang, 2011, pp. 273-293 (di E. Landone pp. 279 - 286 e pp. 289 -290), ISBN: 978-3-0343-1011-6
- Elena Landone, “*Nueva gramática de la lengua española*: policentrismo linguistico e pragmática”, in Antonella De Laurentiis e Gian Luigi De Rosa (a cura di), *Lingua madre e lingua matrigna. Riflessioni su diglossia, bilinguismo e literacy*, Milano, Franco Angeli, 2011, pp. 15-22, ISBN 9788856834208
- Elena Landone, “Notas en torno a los marcadores del discurso en la normativa territorial de las Comunidades Autónomas españolas”, in Luisa Chierichetti e Giovanni Garofalo (a cura di), *Lengua y Derecho: líneas de investigación interdisciplinaria*, Berna, Peter Lang, 2010, pp. 135-158, ISBN 978-3-0343-0463-4
- Elena Landone, “Riflessioni sui marcatori del discorso nella scrittura digitale interattiva e asincrona”, in Simona Cocco *et al.* (a cura di), *Corpora, discorso e stile / Corpora, Discourse & Style*, Roma, Aracne, 2009, pp. 163-178, ISBN 978-88-548-2963-3
- Elena Landone, “La nuova dimensione pluralista della contrastività nel Portfolio Europeo delle Lingue (PEL)”, in Lorenzo Blini, Maria Vittoria Calvi e Antonella Cancellier (a cura di), *Lingüística contrastiva entre el italiano y las lenguas ibéricas*, Roma, A.ISP.I - Instituto Cervantes, 2007, tomo II, pp. 253-269, ISBN 978-84-88252-56-2

- Elena Landone, “El uso en clase de un «Portfolio Europeo de las Lenguas» digital”, *Carabela* - Numero monografico su “El portfolio europeo de las lenguas (o PEL) y la enseñanza de lenguas extranjeras/segundas lenguas”, 60, Madrid, SGEL, 2007, pp. 53-71, ISBN 978-84-977-8253-1
- Vrasidas C., Christodoulou N., Zembylas M. e E. Landone, “Language Learning and User-Centered Design: The Development of the Electronic European Language Portfolio”, in P. Zaphiris e G. Zacharia (a cura di), *User-Centered Computer Aided Language Learning*, Hershey - USA, Idea Group Inc., 2005, pp. 304-323 (di E. Landone: pp. 316 - 320), ISBN 978-1591407508
- Stylianou A., Vrasidas C., Christodoulou N., Zembylas M. e E. Landone, “Technologies Challenging Literacy: Hypertext, Community Building, Reflection, and Critical Literacy”, in L. Tan Wee Hin e R. Subramaniam (a cura di), *Handbook of Research on Literacy in Technology at the K-12 Level*, Hershey - USA, Idea Group Inc., 2005, pp. 21-33 (di E. Landone: p. 27), ISBN 9781591404941
- Elena Landone, “Project of Study of the Electronic European Language Portfolio: presupposti e risultati”, in AA.VV, *Studi sul Portfolio Europeo delle Lingue digitale*, Milano, LEDedizioni, 2005, pp. 7-23, ISBN 978-8879162999
- Mariarosa Scaramuzza, Elena Landone, “Experiencias en el aprendizaje del léxico por ordenador en la Universidad de Milán”, in Maria Vittoria Calvi e Félix San Vicente (a cura di), *Didáctica del léxico y nuevas tecnologías*, Viareggio-Lucca, Baroni Editore, 2003, pp. 182-190 (di E. Landone: Parte 3), ISBN 9788882092993
- Elena Landone, “Red, Malla Multimedia Mundial o Internet? Riflessioni sullo spagnolo per l'informatica”, in Antonio Cusato e Loretta Frattale (a cura di), *Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche XX* Convegno dell'A.ISP.I, Messina, Andrea Lippolis Editore, 2002, pp. 133-150, ISBN 88-86897-07-3
- Elena Landone, “Consciousness-raising e la traduzione per unità lessicali”, in Antonella Cancellier e Renata Londero (a cura di), *Italiano e spagnolo a contatto XIX Convegno dell'A.ISP.I*, Padova, Unipress, 2001, pp. 133-150, ISBN 8880981463
- Gabriela Arribas, Elena Landone e Mariarosa Scaramuzza, “Creía que esto sólo pasaba en las películas. Un Cd-Rom didáctico en el marco de un proyecto europeo para la enseñanza del español”, in Equipo Aula Cervantes (a cura di), *Creación de materiales y nuevas tecnologías*, Viareggio, Mauro Baroni Editore, 2000, pp. 73-89, (di E. Landone: sezione II.3), ISBN 88-8209-156-2
- Elena Landone, “Diccionarios electrónicos: nuevos objetos culturales con implicaciones en la metodología de la investigación y en la didáctica del E/LE”, in Mariarosa Scaramuzza Vidoni (a cura di), *Enseñanza del léxico - Talleres didácticos 1998/99*, Milano, Cuem, 2000, pp. 15-41, ISBN 9788860016270
- Elena Landone, “ 'lo mejor que los refranes tienen es ser nacidos en el vulgo': riflessioni linguistiche intorno all'uso di aforismi e massime nelle prime grammatiche per l'insegnamento dello spagnolo agli stranieri”, in Nadia Minerva e Carla Pellandra (a cura di), *Aspetti di etica applicata. La scrittura aforistica*, Bologna, CLUEB, 2000, pp. 345 - 361, ISBN 88-491-1656-X

MANUALI DIDATTICI:

- Gabriela Arribas e Elena Landone, venti attività per *Didactired*, Madrid, Instituto Cervantes - SM, 2006, *Didactired I*: pp. 24-25, 116-117, 164-165; *Didactired II*: pp. 60-61, 66-67, 103-104, 139-140, 161-162; *Didactired III*: pp. 72-73, 89-90, 91-92, 160-161, *Didactired V*: pp. 28, 46-47, 67-68, 127-128, 219-220; *Didactired VI*: pp. 15, 16, 174
- Gabriela Arribas e Elena Landone, *Dificultades del español para hablantes de italiano*, Madrid, SM, 2003, (di E. Landone. unità 1-8), ISBN 978-8434893542
- Gabriela Arribas e Elena Landone, *Creía que esto sólo pasaba en las películas*, (Curso de español en cederrón), Madrid, Edinumen, 2001, (di E. Landone: unità 9-16), ISBN 978-8489756625

CURATELE:

- Iria Bello, Carolina Bernales, Maria Vittoria Calvi, Elena Landone (a cura di), *Cognitive Insights in Discourse Markers and Second Language Acquisition*, Bern, Peter Lang, 2019, ISBN 9781787078918
- Maria Vittoria Calvi, Beatriz Hernán-Gómez, Elena Landone (a cura di), *El español y su dinamismo: redes, irradiaciones y confluencias*, Roma, AISPI Edizioni, 2017, ISBN 978-88-907897-2-4

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

PROGETTI FINANZIATI SU BANDO COMPETITIVO:

- Progetto “An online community of relationship-centred university educational innovation” Project code: 2022J3CXWT, Bando nazionale PRIN Ministero dell'Università e della Ricerca, ruolo di coordinatrice di progetto (PI), Partner Università degli Studi di Bologna, Hunimed di Milano, 2023-2025
- Progetto “Bard per il supporto allo studio universitario in carcere”, Bando internazionale Bard Prison Initiative, Consortium for the Liberal Arts in Prison Hudson Valley (New York), Open Society University Network e Incarceration Nations Network, ruolo di coordinatrice di progetto (PI), 2022-2023 (prosegue ad oggi)
- Progetto “SHADOW - Peer to peer shadowing: A pilot project for foreign language and culture learning”, Bando europeo 4EU+ Alliance cooperation Flagship2, ruolo di coordinatrice di progetto (PI), 2020-2021 (prosegue ad oggi), Partner Università di Praga, Varsavia e Sorbona di Parigi)
- Progetto “Education for The European Teacher of the 21st Century ENTENTE21”, Bando europeo 4EU+ Alliance cooperation Flagship2, ruolo di coordinatrice di unità partner, 2021-2022 (prosegue ad oggi), Partner Università di Heidelberg, Varsavia, Sorbona di Parigi
- Minigrant Warsaw University “Re-thinking “media literacy” in the age of Coronavirus: inter- and transcultural e-learning contexts in European universities”, Bando locale 4EU+ Alliance cooperation, ruolo di membro di unità partner, 2020-2021, Partner Università di Heidelberg e Varsavia
- Progetto “Il linguaggio della comunicazione turistica spagnolo-italiano. Aspetti lessicali, pragmatici e interculturali” prot. 2007ASKNML, Bando nazionale PRIN Ministero dell'Università e della Ricerca, ruolo di membro di unità coordinatrice, 2008-2010
- Progetto “Project of study of the electronic European Language Portfolio (ELP)” Socrates-Minerva Reference number 110649-CP-1-2003-1-IT-MINERVA-MPP, Bando europeo Azione MINERVA, ruolo di coordinatrice di progetto (PI), 2003-2005, Partner Università di Gottemburgo, Skövde, Salamanca, Francoforte - Oder, ICMS Intercollege di Nicosia, GAP Multimedia
- Progetto “Nieuwe Media in Taalonderwijs en Taalgebruik”, Bando europeo CDI-Socrates, ruolo di membro di unità partner, 1996-2000, partner Università di Utrecht, Gottemburgo, Skövde, Salamanca, Pompeu Fabra di Barcellona, Francoforte - Oder

FINANZIAMENTI DI ATENEO:

- Membro di gruppo di ricerca dipartimentale con dotazione di Linea 2 Università degli Studi di Milano, annualmente dal 2015 ad oggi
- Membro di gruppo di ricerca dipartimentale con dotazione di Fondo di Ateneo (ex 60%) Università degli Studi di Sassari, annualmente dal 2007 al 2010
- Titolare di Assegno biennale per la collaborazione all'attività di ricerca (Resp. scientifica: Mariarosa Scaramuzza), Università degli Studi di Milano, 2000-2002
- Titolare di Progetto Giovani Ricercatori su “Cooperative learning in classe e in un ambiente virtuale: un esperimento pilota”, Università degli Studi di Milano, 1999-2000
- Titolare di Progetto Giovani Ricercatori su “Principi teorici e attuazioni pratiche di corsi elettronici per l'insegnamento dello spagnolo”, Università degli Studi di Milano, 1998-1999
- Titolare di Borsa di Perfezionamento all'Estero, responsabili scientifici Mariarosa Scaramuzza Università degli Studi di Milano e Prof. J. P. Slagter Università di Utrecht, 1998-2000

ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE

COMITATI:

- Membro del Regional Advisory Committee of The GLOCAL, The Global Council on Anthropological Linguistics, SOAS, University of London (dal 2023 ad oggi)
- Membro del Comitato scientifico di *Asterisco. Revista de Lingüística Española*, Universidad de Salamanca, dal 2021 ad oggi
- Membro del Comitato scientifico della Collana Contesti Linguistici, CLUEB, diretta Félix San Vicente, Università di Forlì, da 2011 ad oggi

VALUTATRICE:

- Valutatrice VQR-ANVUR, dal 2012 ad oggi
- *Referee* di circa 20 riviste scientifiche nazionali e internazionali afferenti al settore, dal 2011 ad oggi
- Membro della Commissione di valutazione per il macrosettore Scienze sociali e umanistiche (SH) per le Proposte di finanziamento di 30 assegni di ricerca di Ateneo post-dottorato annuali - Esercizio 2024, Università degli Studi dell'Insubria, 2024
- Esperta valutatrice per la Commissione di selezione di 40 borse post-dottorali per il COFUND project Programme to Foster Research Excellence USAL4EXCELLENCE (Marie Skłodowska-Curie Actions, MSCA Ref. 101034371), Universidad de Salamanca, 2020-22
- Valutatrice esterna della Tesi di dottorato "Panorami linguistici e semiotici scolastici. Lo Schoolscape tra usi, funzioni e politiche linguistiche" di Martina Bellinzona, Corso di Dottorato di ricerca in linguistica storica, linguistica educativa e italianistica (XXXII ciclo), Università per Stranieri di Siena, 2020
- Valutatrice esterna della Tesi di dottorato "L'arte della pelle e del cuoio. Evoluzione del lessico specialistico spagnolo tra i secoli XVIII e XIX" di Mario Salvatore Corveddu, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, 2017
- Valutatrice esterna della Tesi di dottorato "Literalmente: ¿un operador metalingüístico?" di Roser Martínez-Sánchez, Universidad de Salamanca, 2015
- Membro della Commissione per conferma in ruolo dei Ricercatori Universitari afferenti al SSD L-LIN/07, MIUR, 2010-2012

PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA

- Menzione speciale al Premio 2000 indetto dall'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato per una tesi di laurea su argomenti di rilievo per il nuovo millennio, 1998

PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI DI INTERESSE INTERNAZIONALE

MEMBRO DI COMITATI SCIENTIFICI

- Membro del Comitato scientifico del "VII Simposio Internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español", Universidad de Salamanca, 1-3 giugno 2020
- Membro del Comitato scientifico della giornata "Nuevas perspectivas en el estudio de los marcadores del discurso", Università degli Studi di Milano, 6 febbraio 2020
- Membro del Comitato scientifico del XXIX Convegno AISPI Associazione degli Ispanisti Italiani, Università degli Studi di Milano, 2015
- Coordinatrice del Comitato scientifico della giornata su "Lo spagnolo nella Scuola che cambia", Università degli Studi di Milano, 2015
- Membro del Comitato scientifico del IV Coloquio Internacional "Marcadores del discurso en lenguas románicas: un enfoque contrastivo", Università di Heidelberg, 2015
- Membro del Comitato scientifico dell'evento di presentazione del X Congreso Mundial de Mediación, Università degli Studi di Milano, 2014

RELATRICE INVITATA:

- Intervento “Studying in prison outside prison: The experience of social cooperation at the University of Milan”, Global Initiatives Virtual Lecture, BPI e Incarceration Nations Network, 15 dicembre 2023
- Intervento “Enfoques humanísticos y mediación intercultural a través del Videoshadowing”, Congreso CELEI II, Instituto Cervantes di Milano, 26-28 ottobre 2023
- Intervento “Gli studenti con alto potenziale linguistico: una marginalità poco conosciuta”, Convegno di studi “La didattica delle lingue e l’educazione linguistica inclusiva: DSA e BES, marginalità”, SLAM Università degli Studi di Milano, 26 aprile 2023
- Guest speaker al Panel “European University and Modern Humanities”, 1° International Humanities Society Identity Congress, Università di Varsavia, dicembre 2022
- Intervento “Spunti sulla tecnologia glottodidattica in Unimi: la svolta degli ultimi anni ’70”, Seminario CIRSIL “Le lingue straniere nell’Università italiana dall’Unità al 1980”, Università degli Studi di Milano, 6-7 aprile 2017
- Intervento “Presentación de la Gramática de Referencia del español para Italoófonos”, Giornata di studio “La oralidad en la didáctica de la lengua”, Instituto Cervantes di Milano, 11 marzo 2017
- Intervento “Laboratorio di analisi di materiali didattici per l’insegnamento delle lingue straniere”, Convegno “Insegnamento delle lingue straniere in Italia tra passato e presente (1970-2015)”, Università degli Studi di Milano, 11 aprile 2016
- Intervento “Los marcadores del discurso y la variable emocional: traducir rituales sociales, relaciones interpersonales y valores culturales”, IV Coloquio Internacional “Marcadores del discurso en lenguas románicas: un enfoque contrastivo”, Università di Heidelberg, 6-9 maggio 2015
- Intervento “L’incontro linguistico e culturale nella scrittura di strada a Milano: everyday life studies e identità migranti”, Giornata di studio su “Plurilinguismo, immigrazione e paesaggio linguistico”, Università degli Studi di Milano, 7 novembre 2014
- Intervento “Los marcadores del discurso y las colocaciones léxicas: dos retos metodológicos para las lenguas de especialidad”, Jornadas de formación para jóvenes investigadores “Discurso de especialidad y marcación del discurso en las lenguas románicas”, Universität Heidelberg - Università degli Studi di Milano, 11-13 dicembre 2013
- Intervento “Más allá de la evaluación de la competencia lingüística en la acreditación”, III Congreso Internacional del Español “El español global”, Universidad de Salamanca, 27 giugno 2013
- Intervento “Project of study of the electronic ELP”, Seminario Nazionale EUROPASS-ITALIA, Centro Nazionale Europass Italia c/o ISFOL, Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali e Ministero della Pubblica Istruzione, Roma, 2005

ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI, PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI, OVVERO PRESSO L'ATENEO O ALTRI ATENEI

TERZA MISSIONE - PUBLIC ENGAGEMENT:

- Attribuzione del finanziamento di Ateneo Non solo limiti per il progetto “Formare e formarsi in carcere: seconda edizione”, Università degli Studi di Milano, a.a. 2022-23
- Diffusione e disseminazione del Progetto “Bard per il supporto allo studio universitario in carcere”, Bard Prison Initiative, Consortium for the Liberal Arts in Prison Hudson Valley (New York), Open Society University Network, Incarceration Nations Network in collaborazione con le Case di Reclusione di Opera (MI) e Bollate (MI), dal 2022 ad oggi (cfr., per esempio: articolo La Repubblica Milano 16/1/2023; articolo di Secondo Welfare 15/5/2023, partecipazione all'evento live #NonCiFermaNessuno)
- Sostegno alla progettualità del *service learning* del collettivo “Il peso dello zaino” nato in seno ai corsi di Didattica della Lingua spagnola dell'Università degli Studi di Milano, dal 2021 ad oggi
- Curatrice della presentazione “Le lingue ristrette: l'utopia della didattica inclusiva delle lingue straniere con studenti universitari detenuti”, Book City Milano, 2018
- Curatrice della presentazione “La ricerca e l'azione: i libri ancora da scrivere sulla didattica delle lingue straniere”, Book City Milano, 2014

TERZA MISSIONE - FORMAZIONE DOCENTI:

- Intervento di formazione per docenti di scuola superiore sulla didattica delle lingue straniere, Progetto P.4.5 ambito 32 2020-21, Istituto comprensivo Statale Delebio (SO), ore 3,5, 18 marzo 2021
- Intervento di formazione per docenti di scuola superiore “La didattica a distanza oltre i luoghi comuni: come fare lo spazio”, Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia - Ufficio X Ambito Territoriale di Milano, 21 aprile 2021
- Intervento per docenti di scuola superiore “Arquitectura pedagógica y transformación del espacio aula”, Jornada Edinumen de formación de profesores de ELE en Milán, 12 aprile 2019
- Intervento di formazione per docenti di scuola superiore “Il docente di Lingua Straniera allo specchio”, 6 ore, Istituto professionale B. Cavalieri di Milano, 2016
- Intervento di formazione per docenti di scuola superiore “Il docente di Lingua Straniera allo specchio”, 7 ore, Istituto Comprensivo Statale di Castellanza (VA), 2016
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “La gestión del clase”, Istituto Cervantes di Milano, 4 ore, 13 febbraio 2016
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “La eficacia comunicativa del Aprendizaje Cooperativo”, Università degli Studi di Torino, 2 ore, 2014
- Dialogo con Maria Vittoria Calvi su “Nuevas fronteras de la contrastividad italo-española”, Seminario “Approcci interculturali e strumenti per l'insegnamento dello spagnolo a italofoeni”, Università degli Studi di Milano, 2014
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “Trabajamos en equipo: En vida de comunidad... ¡muestra tu habilidad! Estrategias y lengua en la gestión de los grupos de ELE”, IV Encuentro profesores de ELE, Istituto Cervantes di Milano, 4 ore, febbraio 2014
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “Pragmática intercultural”, ciclo “Nuevos retos para la enseñanza del E/LE en contextos multilingües”, Istituto Cervantes di Milano - Università degli Studi di Milano, maggio 2013
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “Il Portfolio Europeo delle Lingue: utile o noioso per lo studente?”, Ilustre colegio oficial de doctores y licenciados en filosofía y letras y en ciencias de Madrid - Colegio profesional de la educación - Universidad de otoño (Madrid), 2007
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “Portfolio delle Lingue: l'esperienza di un formato digitale”, Università degli Studi di Bergamo, 2006
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “La utilización didáctica del cine en el aula de L2”, Habe (Donostia- San Sebastián), 2003
- Seminario per la formazione insegnanti di lingua straniera “Introducción al aprendizaje cooperativo”, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2001

- Seminari per la formazione insegnanti di lingua straniera “Enseñanza de las lenguas extranjeras en educación primaria. Actividades en entornos informáticos”, “La evaluación del software para la enseñanza de las lenguas extranjeras”, “La interacción social en el aprendizaje de una lengua extranjera por medio del ordenador”, Universidad Complutense de Madrid, 2000

SCUOLE DI DOTTORATO:

- Membro del Collegio dei docenti della Scuola di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere, Università degli Studi di Milano (dal 2014 ad oggi)
- Membro del Collegio della Scuola di dottorato in Scienze dei sistemi culturali, Università degli Studi di Sassari (2007/08 - Ciclo XXV, 2010/11- Ciclo XXVI)

INCARICHI ISTITUZIONALI:

- Ambassador del Faculty Development Team di Ateneo, Università degli Studi di Milano, dal 2022 ad oggi
- Referente di Ateneo della Flagship 2 4EU+ Alliance, Università degli Studi di Milano, dal 2022 ad oggi
- Coordinatrice del progetto OFA Interfacoltà (2020-2022) e Referente OFA del corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Milano, dal 2022 ad oggi
- Membro della Commissione Terza Missione del Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni, Università degli studi di Milano, dal 2020 ad oggi
- Membro della Commissione di Biblioteca del Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni, Università degli studi di Milano, dal 2017 ad oggi
- Membro delle commissioni pertinenti al SSD per la valutazione comparativa della mobilità internazionale degli studenti, degli Esercitori di lingua spagnola dello SLAM, dei contratti Art. 24, dei titolari dei corsi di lingua spagnola e degli idonei agli Albi di Dipartimento, Università degli Studi di Milano, da 2015 ad oggi
- Membro del Comitato per la Formazione degli Insegnanti (CO.F.I.), Università degli Studi di Milano, dal 2020 al 2023
- Coordinatrice del Corso di perfezionamento in Didattica online della lingua straniera e delle competenze interculturali: l'innovazione del videoshadowing, Università degli Studi di Milano, a.a. 2022/23
- Referente per l'accoglienza dei docenti in mobilità Erasmus+ *incoming*: Diana Martínez Hernández (Universitat de València), Olvido Andújar Molina, Clara Eugenia Peragón (Universidad de Córdoba), Yeray González Plasencia (Universidad de Salamanca), Iria Bello (Universidad de Las Islas Baleares), Leandra Vaz Fernandes Catalino Procópio (Universidad de Madrid), dal 2015 al 2022
- Componente della Commissione Nazionale del Concorso ordinario per titoli ed esami per l'accesso ai ruoli del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado su posto comune e di sostegno (di cui al D.M. del 9 novembre 2021), Classe di Concorso AC25 e AC24, 2022
- Componente del Comitato Tecnico scientifico Classe di Concorso AC25 e AC24 per la Procedura straordinaria, per titoli ed esami, per l'immissione in ruolo di personale docente della scuola secondaria di primo e secondo grado (articolo 6 del Decreto dipartimentale n.510 del 23 Aprile 2020, così come integrato e modificato con Decreto dipartimentale n.783 del 10 luglio 2020), 2020
- Componente del Comitato tecnico scientifico della procedura concorsuale di cui al comma 114 dell'articolo 1 della Legge n.107/2015 MIUR 2015-2017, Classi A445/A446 // A24 e A25, 2016
- Coordinatrice dei Percorsi Abilitanti Speciali (PAS) e Tirocinio Formativo Attivo (TFA) di spagnolo per le classi A445 e A446, Università degli Studi di Milano, a.a. 2014-2015
- Rappresentante d'Ateneo (come Tecnico della Lingua) presso la Commissione Xarxa Vives d'Universitats (Rete delle Università catalane), Università degli Studi di Sassari, dal 2010 al 2012
- Referente per gli scambi Erasmus Placement per la lingua spagnola, Università degli Studi di Sassari, dal 2006 al 2012
- Coordinatrice della lingua spagnola presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università degli Studi di Sassari, dal 2006 al 2012

Data

6 aprile 2024

Luogo

Monza